

Метроном отсчитывает ритм – то нехотя, то стремительно. Влево и вправо качается стрелка, заглядывая по разные стороны вертикали, символизирующей покой. Так в блокадном Ленинграде мерный стук метронома, доносящийся из тарелок радиоточек, символизировал жизнь. С тех пор стук метронома у каждого выросшего в СССР вызывает чувство тревоги. Но бывают моменты, когда ритм метронома, как перестук колёс в поезде, совпадает с биением пульса и навеивает романтическую мечтательность, мысли о путешествиях и разговорах по душам со случайным попутчиком под крепкий чай с лимончиком в звонком подстаканнике.

*Мы ведь и без капельки спиртного
Можем по душам поговорить.*

Впрочем, лично для меня Александр Кердан – никакой не случайный попутчик. И даже не просто собрат по поэтическому цеху – друг и соавтор по переводам. Да, мы часто переводим стихи друг друга. Я его – на азербайджанский, а он мои – на русский. Вот и в этом, очередном сборнике есть несколько авторизированных переводов с азербайджанского, помеченных в оглавлении «из Князя Гочага».

*В Сибири я увидел русских дев
И понял: нет красавиц в мире краше.
Я в миг ослеп, отчаянно прозрев,
И вновь ослеп, не понимая даже,
Что для иной красоты незряч теперь...*

Я благодарен своему другу за его удивительную способность понять замысел автора и так легко и виртуозно создать новое кружево стихотворных строк, сохранив и дух, и колорит азербайджанской поэтики.

Александр Кердан – автор 62 поэтических и прозаических книг. По духу и мироощущению это очень близкий для меня поэт. Поэтому и неслучайно то, что в 2018 году в одном из издательств Баку увидела свет его книга с названием «Ангел надежды», куда вошли стихи из книг Александра Кердана «Оберег» и «Подробности жизни». Их на азербайджанский перевели мой литературный наставник, видный писатель-переводчик Мамед Орудж и ваш покорный слуга Князь Гочаг. Презентация азербайджаноязычной книги Кердана

состоялась в мае прошлого года в Центре художественного перевода и литературных связей Союза писателей Азербайджана. В этой церемонии лично участвовал современный классик, секретарь Союза писателей Азербайджана, народный писатель республики Чингиз Абдуллаев, который необычайно тонко проанализировал темы и мотивы замечательного русского поэта, высоко оценив его поэтический дар и мастерство. Вот и в новой своей книге «Метроном» Кердан предстаёт в разных лирических образах: то философа, то гусара-острослова, то мудрого старца, то пылко влюблённого юноши. Вот, например, совсем житейское:

*Стали не слушаться ноги –
К дому плетусь еле-еле...
Время подумать о Боге,
Я же – всё больше о теле
Глупо так беспокоюсь,
Будто не знаю, что – тленно:
Как ему – рядом с душою,
Вечной и вдохновенной?*

И тут же, как говорится, седина в бороду, бес в ребро:

*Не бежать вослед красотке,
Не бросать вдогон ей строфы...
У красоток век короткий,
Даже если ножки стройны.*

Есть в этом небольшом сборнике место и философской, и гражданской лирике, и социальной сатире.

*Спасибо армии моей,
Что пенсию дала.
Ещё за то спасибо ей,
Что пенсия мала.*

И ещё одно удивительное открытие я сделал, читая стихи Кердана, написанные в 2017–2018 годах. В творчестве уже зрелого поэта рядом с произведениями о любви всё чаще возникает тема смерти, желание заглянуть «за край». Что это – попытка подвести итоги? Нет. Скорее, это выход на новый творческий виток, очередная переоценка собственного опыта, свойственная юношам, окончившим школу и начинающим новую жизнь. Наверное, в этом неумении стареть, в неугасаемом желании новых открытий и таится секрет творческой плодovitости и поэтической многогранности Александра Кердана.